

## - คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ -

### การประชุม SUMMIT OF THE FUTURE 2024 จะสร้างผลลัพธ์อะไรบ้าง?

#### วัตถุประสงค์

แม้ความร่วมมือระดับโลกที่มีประสิทธิภาพจะทวีความสำคัญต่อการอยู่รอดของเรา แต่ก็ยากที่จะบรรลุผลได้ท่ามกลางบรรยากาศของความไม่ไว้วางใจต่อกัน จากการวางโครงสร้างด้านต่าง ๆ ที่ล้าสมัย กล่าวคือ ไม่สะท้อนความเป็นจริงทางการเมืองและเศรษฐกิจในปัจจุบัน การประชุม Summit of the Future จึงเป็นโอกาสที่เราจะกลับเข้าสู่เส้นทางที่ถูกต้องอีกครั้งว่าจะร่วมมือกันอย่างไรให้เป้าหมายที่เคยตกลงกันไว้บรรลุผล รวมถึงการรับมือกับภัยคุกคามรวมถึงโอกาสใหม่ๆ ที่จะเกิดขึ้น โดยจะมีผลลัพธ์การประชุม คือ เอกสาร Pact for the Future ซึ่งเป็นข้อตกลงร่วมระหว่างรัฐบาลประเทศต่าง ๆ ที่เปิดโอกาสให้เกิดการริเริ่มและการแสดงความมุ่งมั่นจากผู้มีส่วนได้เสียจากหลากหลายภาคส่วน การประชุมนี้จะช่วยฟื้นฟูโครงสร้างด้านต่าง ๆ ตลอดจนสร้างความไว้วางใจซึ่งสำคัญต่อธรรมาภิบาลโลกที่มีประสิทธิภาพ

#### ความเป็นมา

ในวาระครบรอบ 75 ปีขององค์การสหประชาชาติ ประเทศสมาชิกได้ให้คำมั่นว่าจะร่วมสร้างธรรมาภิบาลโลกให้เข้มแข็งและได้ขอรับข้อเสนอแนะจากเลขาธิการสหประชาชาติในการรับมือกับความท้าทายทั้งในปัจจุบันและอนาคต ([ข้อมติที่ 75/1](#)) เลขาธิการสหประชาชาติจึงออกรายงาน Our Common Agenda ([A/75/982](#)) ที่เรียกร้องให้ผู้คน ประเทศ และคนรุ่นต่างๆ ให้ความสำคัญร่วมกัน รวมทั้งขอให้สานต่อระบบพหุภาคีเพื่อเร่งรัดดำเนินการตามความมุ่งมั่นที่มีอยู่และเติมเต็มช่องว่างของธรรมาภิบาลระดับโลก ในรายงานดังกล่าวเลขาธิการสหประชาชาติได้เสนอการจัดประชุม Summit of the Future ซึ่งนับเป็นโอกาสเพียงครั้งเดียวในชั่วชีวิต

การประชุมจะจัดขึ้นในเดือนกันยายน 2024 ณ นครนิวยอร์ก โดยจะมีผลลัพธ์การประชุม คือ เอกสารPact for the Future ที่ผ่านการเจรจาระหว่างรัฐบาลที่เน้นการดำเนินการเพื่ออนาคต ประกอบด้วย 1) การพัฒนาที่ยั่งยืนและการสนับสนุนเงินทุนเพื่อการพัฒนา 2) การรักษาสันติภาพและความมั่นคงระหว่างประเทศ 3) วิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และ นวัตกรรมตลอดจนความร่วมมือทางดิจิทัล 4) เยาวชนและคนรุ่นใหม่ในอนาคต 5) การเปลี่ยนแปลงการปกครองระดับโลก นอกจากนี้จะมีเอกสาร คือ Global Digital Compact และ Declaration on Future Generations อีกด้วย ([ข้อมติที่ 76/307](#))

ปัจจุบัน การเจรจายังอยู่ระหว่างดำเนินการ โดยมีผู้ร่วมอำนวยความสะดวก คือ ประเทศนามิเบียและเยอรมนี (Pact) ประเทศแซมเบียและสวีเดน (ดิจิทัล) รวมถึงประเทศจาเมกาและเนเธอร์แลนด์ (Future Generations) อ่านเพิ่มเติมได้ที่ <https://www.un.org/en/summit-of-the-future>

เพื่อสนับสนุนประเทศสมาชิก เลขาธิการสหประชาชาติได้บรรจุข้อเสนอในเอกสารสรุปนโยบาย 11 ฉบับ ซึ่งช่วยขยายแนวคิดในเบื้องต้นตามที่ได้ระบุไว้ในรายงาน Our Common Agenda โดยเอกสารสรุปนโยบายหลายฉบับอยู่ระหว่างการพิจารณาอ่านเพิ่มเติมได้ที่ <https://www.un.org/en/common-agenda/policy-briefs>

## การเร่งดำเนินการ SDGs

การประชุม Summit of the Future ต่อยอดมาจากการประชุมระดับผู้นำว่าด้วยเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน 2023 ซึ่งข้อเสนอหลายประการจะช่วยเร่งวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030 ให้บรรลุผล ด้วยการปรับปรุง “แนวทาง” ของความร่วมมือระดับโลก เพื่อไปสู่ “สิ่งที่ต้องทำ” โดย (ก) นำเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนกลับสู่เส้นทางที่ถูกต้อง พร้อมกับ (ข) ตอบสนองต่อโอกาสและความเสี่ยงใหม่ ๆ

## เอกสารที่ส่งผลกระทบต่ออนาคต

ร่างเอกสาร Pact ที่อยู่ระหว่างการเจรจาที่มีศักยภาพที่จะส่งเสริมระบบพหุภาคีที่สอดคล้องกับความเป็นจริงในปัจจุบันที่มีผลต่อทุกคนไม่ว่าจะอยู่ที่ใด แนวทางบางประการที่ระบุในเอกสารดังกล่าวจะบรรลุผลได้ หากดำเนินการตามข้อเสนอให้สอดคล้องกับบทต่าง ๆ โดยให้ความสำคัญด้านสิทธิมนุษยชน ความเท่าเทียมทางเพศ และการพัฒนาที่ยั่งยืน

## การพัฒนาที่ยั่งยืนและการสนับสนุนเงินทุนเพื่อการพัฒนา

เราจะสามารถบรรลุตามเป้าหมายวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030 และปฏิญญาทางการเมือง (Political Declaration) เพื่อเร่งรัดดำเนินการบรรลุ SDGs โดยครบถ้วนและตรงตามกรอบเวลาได้ หากดำเนินการโดยเร่งด่วนและยกระดับการครอบคลุมให้ใหญ่ขึ้น การกำหนดนโยบายต่างๆ รวมถึงการลงทุนในมนุษย์และการพัฒนาสังคมและเศรษฐกิจ เพื่อเป้าหมายที่จะไม่ทิ้งใครไว้ข้างหลัง

ขั้นตอนการเปลี่ยนแปลงเพื่อการสนับสนุนเงินทุนเพื่อการพัฒนาสำหรับ SDGs หมายรวมถึง มาตรการกระตุ้นการพัฒนาที่ยั่งยืน (SDG Stimulus) การให้ความช่วยเหลืออย่างเป็นทางการด้านการพัฒนาและการลงทุนของภาคเอกชน ความร่วมมือด้านภาษีที่เป็นธรรม ซึ่งจะนำไปสู่การตัดสินใจที่เป็นรูปธรรมมากขึ้นในการประชุม Financing for Development Conference ในปี 2025

การเร่งความพยายามในการต่อสู้กับการเปลี่ยนแปลงสภาพอากาศและปกป้องสิ่งแวดล้อมประกอบด้วย การเพิ่มเงินทุนเพื่อบรรเทาผลกระทบและการปรับตัว การจัดตั้งระบบเตือนภัยล่วงหน้าเพื่อคุ้มครองทุกคน การสรุปข้อตกลงที่มีผลผูกพันทางกฎหมายเกี่ยวกับมลพิษจากพลาสติก และการปกป้องความหลากหลายทางชีวภาพและมหาสมุทร

มีข้อพิจารณาเรื่องวิธีส่งเสริมการพัฒนาที่ยั่งยืนอย่างให้เป็นไปอย่างต่อเนื่องหลัง ค.ศ. 2030 ด้วย

## การรักษาสันติภาพและความมั่นคงระหว่างประเทศ

การปรับปรุงระบบรักษาความปลอดภัยร่วมให้สามารถป้องกัน จัดการ และแก้ไขความขัดแย้งในพื้นที่ดั้งเดิมและพื้นที่ใหม่ มีการใช้กลไกเชิงป้องกันด้านการทูตและการไกล่เกลี่ยอย่างเต็มประสิทธิภาพ รวมถึงความพยายามของเลขาธิการสหประชาชาติเรื่องการใช้คนกลางที่น่าเชื่อถือ (Good offices) เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดการเผชิญหน้าระหว่างประเทศสมาชิก

เพิ่มความพยายามระดับชาติในการป้องกันสังคมทั้งหมด การสร้างความเข้มแข็งเรื่องการถูกรับปรับผ่านการดำเนินการตามวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030 เพื่อประกันว่างบรายจ่ายทางทหารจะไม่กระทบกับการลงทุนด้านการพัฒนาอย่างยั่งยืน รวมถึงมีการจัดเงินทุนของสถาบันการเงินระหว่างประเทศให้สอดคล้องกับความพยายามของประเทศต่างๆ เพื่อแก้ไขต้นเหตุของความไม่มั่นคง

ปรับปรุงการคุ้มครองพลเรือนท่ามกลางความขัดแย้งทางอาวุธ และประกันให้การรับมือต่ออาชญากรรมและการละเมิดร้ายแรงต่อมวลมนุษยชาติเช่น ความรุนแรงทางเพศ และการอดอาหารเป็นอาวุธสงคราม รวมถึงเพิ่มความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมเพื่อขจัดความอดอยากด้วย

โลกเข้าใกล้การปลดอาวุธนิวเคลียร์อย่างชัดเจน มีการฟื้นฟูความพยายามที่จะปลดและควบคุมอาวุธ ทั้งการใช้อาวุธสังหารแบบไม่เลือกเป้าหมาย อาวุธชีวภาพ อาวุธเคมี และอาวุธขนาดเล็ก มีการเสริมสร้างบทบาทของสหประชาชาติเรื่องการปลดอาวุธและมุ่งเป้าไปที่ความคืบหน้าของการประชุมสมัชชาใหญ่สมัยพิเศษครั้งที่ 4 เรื่องการปลดอาวุธ พร้อมทั้งประสานมาตรการเพื่อจัดการกับภัยคุกคามทางชีวภาพ ทั้งจากธรรมชาติและโดยจงใจ

ปฏิบัติการรักษาสันติภาพมีประสิทธิภาพจริงและเป็นไปโดยความรับผิดชอบ รวมถึงมีการไต่ตรองเรื่องอนาคตให้ปฏิบัติการดังกล่าวว่าสามารถตอบสนองต่อความต้องการที่เปลี่ยนแปลงได้ รวมถึงสนับสนุนการบังคับใช้สันติภาพในภูมิภาค ผ่านเงินทุนที่เพียงพอ คาดหมายได้ และยั่งยืน

การปฏิบัติตามความมุ่งมั่นเรื่องสตรีและสันติภาพ รวมถึงความมั่นคง และแก้ไขความเชื่อมโยงระหว่างความมั่นคงและการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

มีการเพิ่มความพยายามให้มีประสิทธิภาพเพื่อต่อต้านและป้องกันการก่อการร้าย โดยจัดการปัจจัยและตัวการที่ทำให้เกิดการก่อการร้ายและความรุนแรงจากอุดมการณ์สุดโต่งที่เอื้อให้มีการก่อการร้าย

มีการหลีกเลี่ยงและบรรเทาผลกระทบจากการใช้อาวุธผ่านทางโดเมนและเทคโนโลยีที่เกิดขึ้นใหม่ รวมถึงส่งเสริมนวัตกรรมที่มีความรับผิดชอบ ดังต่อไปนี้

- สนธิสัญญาเพื่อป้องกันกองทัพวิวัฒน์ (militarization) ในอวกาศ
- การจัดทำตราสารที่มีผลผูกพันทางกฎหมายเพื่อห้ามระบบอาวุธอัตโนมัติที่เป็นอันตรายถึงตาย ซึ่งทำงานโดยไม่มีมนุษย์ควบคุมหรือดูแล
- การกำหนดบรรทัดฐานเพื่อป้องกันการโจมตีทางไซเบอร์ที่เป็นอันตรายต่อโครงสร้างพื้นฐานของบริการสาธารณะจากหน่วยงานทั้งภาครัฐและที่ไม่ใช่ของรัฐ
- การพัฒนาบรรทัดฐานและกฎเกณฑ์เกี่ยวกับการประยุกต์ใช้ AI ทางทหาร
- การพิจารณาประเด็นเทคโนโลยีชีวภาพ นาโนเทคโนโลยี และเทคโนโลยีที่เสริมประสิทธิภาพของมนุษย์

## วิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และ นวัตกรรม ตลอดจนความร่วมมือทางดิจิทัล

ลดความเหลื่อมล้ำในระดับสากลและความไม่เท่าเทียมทางเพศในด้านความสามารถและการเข้าถึงเทคโนโลยี ด้วยการเพิ่มวิธีการในทางปฏิบัติ เช่น สมัครงใจที่จะถ่ายทอดเทคโนโลยีใหม่ๆ เสริมสร้างศักยภาพ และกระชับความร่วมมือให้แข็งแกร่ง รวมถึงเพิ่มเงินทุนสำหรับการวิจัยและนวัตกรรมที่เกี่ยวข้องกับ SDGs

เพิ่มการใช้งานวิจัยทางวิทยาศาสตร์ในการกำหนดนโยบาย และดำเนินการเพื่อประกันว่าผู้คนจะได้รับประโยชน์จากความก้าวหน้าทางวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และนวัตกรรมมากขึ้น

มีการเสริมสร้างศักยภาพของ UN ในการใช้ประโยชน์จากวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และนวัตกรรม ในการทำงานขององค์กร รวมถึงสนับสนุนประเทศกำลังพัฒนาให้บรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน

เอกสาร Global Digital Compact (ที่จะเจรจาแยกกันและเพิ่มเข้าไปเป็นภาคผนวกของ Pact) เพื่อใช้ประโยชน์จากโอกาสและจัดการกับความเสี่ยงของเทคโนโลยีดิจิทัล ในแนวทางที่ปกป้องสิทธิมนุษยชนและไม่ทิ้งใครไว้ข้างหลัง จะเน้นไปที่ (ก) การลดความไม่เท่าเทียมทางดิจิทัลและเร่งการบรรลุเป้าหมาย SDGs (ข) การขยายการมีส่วนร่วม เพื่อให้ทุกคนได้รับประโยชน์จากเศรษฐกิจดิจิทัลอย่างทั่วถึง (ค) การส่งเสริมพื้นที่ดิจิทัลที่ครอบคลุม เปิดกว้าง ปลอดภัย และมั่นคง (ง) การพัฒนากฎและแนวทางปฏิบัติในการจัดการข้อมูล รวมถึง (จ) เพิ่มการกำกับดูแลเทคโนโลยีใหม่ๆ เช่น ปัญญาประดิษฐ์ เพื่อให้เทคโนโลยีเหล่านี้จะเป็นประโยชน์ต่อมนุษยชาติ

## เยาวชนและคนรุ่นต่อไปในอนาคต

มีการขยายและเสริมสร้างการเข้าร่วมของเยาวชนในการตัดสินใจระดับโลก ด้วยการให้คำมั่นต่อการมีส่วนร่วมของเยาวชน ในกลไกและกระบวนการระหว่างรัฐบาลต่างๆ ทั้งหมดของสหประชาชาติ รวมถึงกำหนดมาตรฐานระดับโลกเพื่อการมีส่วนร่วมที่มีความหมายของเยาวชน

มีการสร้างสภาพแวดล้อมในแต่ละประเทศที่ช่วยให้เยาวชนบรรลุสิทธิและศักยภาพของตนเองได้ผ่านการศึกษา การทำงาน และการมีสุขภาพกายและสุขภาพจิตที่ดี จัดตั้งหน่วยงานที่ปรึกษาของเยาวชนในระดับชาติ จัดสรรทรัพยากรสำหรับองค์กรที่นำโดยเยาวชน รวมถึงขจัดอุปสรรคด้านกฎหมายและนโยบาย และจัดหาเงินทุนที่มีความยืดหยุ่นผ่านแพลตฟอร์มการลงทุนสำหรับเยาวชนระดับโลก

การตัดสินใจในระดับโลกจะมีการคำนึงถึงผลกระทบที่มีต่ออนาคตอย่างเป็นระบบ โดยตระหนักที่จะหลีกเลี่ยงความเสียหายที่คาดการณ์ได้ และปกป้องผลประโยชน์ของคนรุ่นต่อไปในอนาคต ผ่านการให้คำมั่นและวิธีดำเนินการที่ระบุไว้ใน Declaration on Future Generations (ซึ่งจะต้องเจรจาแยกต่างหากและเพิ่มในภาคผนวกของ Pact)

มีการพัฒนาข้อเสนอด้านการกำกับดูแลและโครงสร้างการปฏิบัติงานที่เป็นรูปธรรม เพื่อช่วยให้ประเทศสมาชิกสามารถพิจารณาถึงคนรุ่นต่อไปในอนาคตได้ดีขึ้น และเพื่อสร้างแรงบันดาลใจให้เกิดการกำกับดูแลแบบคาดการณ์ล่วงหน้าระยะยาวในระดับนานาชาติ

## การเปลี่ยนแปลงการปกครองระดับโลก (ธรรมาภิบาลโลก)

สร้างความร่วมมือแบบพหุภาคีที่มีประสิทธิภาพ ยุติธรรม และเป็นตัวแทนของทุกคน (เป็นความร่วมมือระหว่างรัฐบาล แต่ให้ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียหลากหลายเข้ามามีส่วนร่วม) และมีเครือข่ายต่างๆ เพื่อให้แน่ใจว่าผู้มีส่วนร่วมทั้งหมดทำงานร่วมกันได้

**คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ** ที่มีองค์ประกอบและวิธีทำงานที่ทันสมัยขึ้น เสริมสร้างประสิทธิภาพ เป็นตัวแทนที่ดี และน่าเชื่อถือมากขึ้น **สมัชชาใหญ่** ที่ได้รับการฟื้นฟูจะมีบทบาทที่เข้มแข็งขึ้นในด้านสันติภาพและความมั่นคง โดยมีเป้าหมายที่จะมีเลขาธิการหญิง รวมถึงคณะมนตรีเศรษฐกิจและสังคม (ECOSOC) ที่แข็งแกร่งขึ้น และจะก้าวไปสู่การฟื้นฟู คณะกรรมาธิการว่าด้วยสถานภาพสตรี (Commission on the Status of Women)

**คณะกรรมการสร้างสันติภาพ** ที่เข้มแข็งขึ้นจะเชื่อมต่อกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียอื่นๆ อย่างมีประสิทธิภาพมากขึ้น รวมถึงสถาบันการเงินระหว่างประเทศด้วย

เสาหลักด้านสิทธิมนุษยชนของ UN ที่แข็งแกร่งขึ้นพร้อมทรัพยากรและการประสานงานที่ดีขึ้น นำไปสู่ UN ที่ใช้นวัตกรรม ข้อมูล เครื่องมือดิจิทัล การมองการณ์ไกล และวิทยาศาสตร์พฤติกรรมอย่างมีประสิทธิภาพ (UN 2.0) รวมถึงระบบการพัฒนาของ UN ที่ได้รับเงินทุนสนับสนุนอย่างยั่งยืน เช่นเดียวกับ**ความร่วมมือที่แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น**ระหว่างสหประชาชาติและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียอื่นๆ ตั้งแต่ภาคประชาสังคม ภาคเอกชน องค์กรระดับภูมิภาค รัฐสภาแห่งชาติ ตลอดจนหน่วยงานระดับท้องถิ่นและระดับภูมิภาค นอกจากนี้ยังมีความพยายามอันก้าวหน้าที่จะพัฒนามาตรวัดความคืบหน้าของการพัฒนาที่ยั่งยืน**นอกเหนือจาก GDP** โดยคำนึงถึงผู้คน โลก และอนาคต

**มีโครงสร้างทางการเงินระหว่างประเทศ** ที่ใช้งานได้ดีสำหรับทุกคน และสะท้อนถึงความต้องการทางเศรษฐกิจและความ เป็นจริงทางการเมืองในปัจจุบัน ซึ่งทำได้โดย:

- การมีส่วนร่วมที่เข้มแข็งยิ่งขึ้นของประเทศกำลังพัฒนาในกระบวนการตัดสินใจทางเศรษฐกิจระหว่างประเทศ ผ่านการเพิ่มตัวแทนในสถาบันการเงินระหว่างประเทศ
- การระดมเงินทุนจากธนาคารเพื่อการพัฒนาพหุภาคีให้มากขึ้น
- การทบทวนโครงสร้างหนี้ของรัฐบาล และการปฏิบัติตามกรอบการทำงานทั่วไปสำหรับการบำบัดหนี้ (Common Framework for Debt Treatments)
- เครือข่ายความปลอดภัยทางการเงินระดับโลกที่มีประสิทธิภาพมากขึ้น โดยใช้สิทธิใ้ถอนเงินพิเศษ (special drawing rights) และ
- การเข้าถึงการจัดหาเงินทุนด้านสภาพอากาศและการพัฒนาแบบเงื่อนไขผ่อนปรน ที่คำนึงถึงความเปราะบางทุกรูปแบบ

การเติบโตอย่างรวดเร็วของกิจกรรมในอวกาศที่เดินหน้าอย่างสอดคล้องกับการกำกับดูแลที่เหมาะสมในด้านความยั่งยืน **ของอวกาศ** (การสำรวจ ทรัพยากร การจราจร ขยะอวกาศ) ผ่านกรอบการทำงานใหม่ที่พัฒนาโดย COPUOS

มีความร่วมมือในวงกว้างกับประเทศกำลังพัฒนาและผู้มีส่วนร่วมที่ไม่ใช่รัฐ เพื่อให้แน่ใจว่าการใช้อวกาศเป็นไปอย่างยั่งยืนเพื่อ ประโยชน์ของทุกคน

การตอบสนองระหว่างประเทศต่อวิกฤตการณ์ขนาดใหญ่ระดับโลกที่มีความรุนแรงได้รับการปรับปรุง ด้วยการพัฒนา  
มาตรการสำหรับแพลตฟอร์มฉุกเฉินแบบครบวงจรที่มีระยะเวลาจำกัด ซึ่งจะเปิดใช้งานในวิกฤตการณ์เฉพาะและให้การตอบสนอง  
ที่สอดคล้อง ประสานงานกัน และหลากหลายมิติ โดยไม่รบกวนคำสั่งหรืออำนาจอธิปไตยที่มีอยู่ รวมถึงสร้างความเข้มแข็งให้กลไก  
การกำกับดูแลระหว่างประเทศสำหรับสิ่งแวดล้อม

### **การเตรียมการประชุม**

การจัดทำชุดการรณรงค์และกิจกรรมต่างๆ ในช่วงก่อนการประชุม Summit of the Future มีขึ้น เพื่อจุดประสงค์ใน  
การขับเคลื่อนความพยายามที่ส่งเสริมกัน และกระตุ้นให้เกิดการริเริ่มที่สอดคล้องกับเป้าหมายหลักและทิศทางในอนาคตของการ  
ประชุมจากผู้เกี่ยวข้องที่หลากหลาย ทั้งภาคประชาสังคม ภาคเอกชน ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียอื่นๆ และประเทศสมาชิกต่างๆ

### **ติดตามผลการประชุม**

จะมีการทบทวนความคืบหน้าของร่างข้อตกลงซึ่งประกอบด้วยคำมั่นสัญญา ในการประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ  
ครั้งต่อไป